

澳门高等艺术教育学科展望丛书



澳门高等音乐教育学科

展望

- 上编 澳门高等音乐教育的背景 ◎ 第一章 澳门音乐的历史回顧（20世纪之前）
◎ 第二章 澳门多元文化背景对音乐艺术的影响 ◎ 第三章 澳门当代城市音乐文化（20世纪以来） ◎ 中编 国际视野下的高等音乐教育审视 ◎ 第四章 高等音乐教育理论与观念 ◎ 第五章 高等音乐教育实践与成效 ◎ 第六章 高等音乐教育的世界性发展潮流 ◎ 下编 澳门高等音乐教育的现状与展望 ◎ 第七章 澳门高等音乐教育的历史与现状 ◎ 第八章 澳门高等音乐教育的特色与不足 ◎ 第九章 澳门高等音乐教育展望

澳门高等艺术教育学科展望丛书

澳门高等音乐教育学科

展望

丛书主编 戴定澄 ● 本册主编 戴定澄



广东高等教育出版社
Guangdong Higher Education Press

·广州·

内 容 提 要

特殊的地理位置和历史渊源，造就了澳门这样一座具有多元文化背景的小城。本书围绕这一特点，回顾了澳门高等音乐教育的发展历程，分析其当前现状，总结其特色与不足，并在此基础上对澳门高等音乐教育的未来进行展望。尤为可贵的是，作者的研究并不局限于澳门本地，而是紧紧抓住高等音乐教育的世界性发展潮流，视野开阔，资料翔实，此足以令本书成为了解和认识高等音乐教育的有效途径。

图书在版编目 (CIP) 数据

澳门高等音乐教育学科展望 / 戴定澄主编. —广州：广东高等教育出版社，2009.11

(澳门高等艺术教育学科展望丛书 / 戴定澄主编)

ISBN 978-7-5361-3860-5

I . 澳… II . 戴… III . 音乐教育 - 高等教育 - 教学研究 - 澳门
IV . J6 - 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 190495 号

广东高等教育出版社出版发行

广州市天河区林和西横路 / 510500 / (020)87557232

网址：<http://www.gdgjs.com.cn>

广州市岭美彩印有限公司印刷

787 毫米 × 1 092 毫米 16 开本 12.75 印张 230 千字

2009 年 11 月第 1 版 2009 年 11 月第 1 次印刷

定价：42.00 元

主要撰稿人

(以其所撰写章节之先后为序)

戴定澄 梁晓鸣 胡企平

代百生 庄文永



序

艺术教育是一种特殊的人文教育，在培养和提高人们审美情趣的同时，又陶冶人们的情操，培养一种积极正面的人生态度，一种高尚纯洁的人格质量，从而为构建高质量的公民社会奠定基础。

澳门理工学院艺术高等学校在培养澳门的专业艺术设计工作者及音乐、视觉艺术教育工作者等方面做出了很大的努力。近几年来，学校的音乐及视觉艺术专业从夜校制的专科课程发展到全日制的学士学位课程；最近音乐专业又得到特区政府批准，成为四年一贯制本科学士学位课程，并增设了音乐表演方向，一步一个脚印地前行。此外，各学科的教学质量也在逐步提高，而且在科研方面也做出不少成绩，一些教师在本地及外地部分重要学术期刊上发表学术论文，出版多部专著，产生了较大的学术影响。

我们知道，21世纪的今天，科研活动已成为衡量一所大学发展水平的重要标尺。开展科研活动，提高教学质量，实施教育改革，是澳门理工学院自身发展必不可少的重要一步。自从澳门回归后，社会经济不断发展，特区政府十分重视文化教育，加大教育资源的投入，澳门理工学院也因此面临着一个新的历史发展机遇，为社会培养高素质人才成为学院一个重要而又迫切的任务。为此，近年来学院的教育方针是积极推进各学校课程改革和教学改革，目的在于响应澳门快速发展的社会需要，培养多向型的专业人才。学院本着创新知识、促进社会发展的历史使命和宗旨，在人才培养方面，除了自身持续不断地改革之外，还与海内外一些教育水平较高的大学建立密切联系，扩大教育和科研内容的全球化视野，实施多种类、多形式、多层次的合作，吸取世界著名大学成功的办学经验，通过加强国际交流与合作来提升自身的创新能力和核心竞争力。

澳门理工学院现以本科教育为办学基础，利用已有的专业优势拓展社会需求的专业方向，使学科领域不断拓宽，突出各学科的优势，发展与澳门文化和澳门社会相结合的实用性、应用性专业，培养学生的创新精神和实践能力。要达到这个目标，就必须深化教育改革，既

要重视人才培养和教学工作，又要重视知识创新的学术研究，与时俱进，进一步与国际接轨。现在，学院以“教学与科研并重”为办学方针，不但要重视教师提高教学质量，而且要推动教师开展学术理论研究，使教师真正成为学者型的教师，进而使学术研究与教学之间相辅相成，互相促进，相得益彰。其主要目的在于建构完善的教学与学术研究的水平和能力，确保学院的持续发展。

蔡元培先生说：“大学者，研究高深学问者也。”衡量一所高校的水平首先在于学术。学术研究是一种理性的精神追求，是一种探索性、创造性且十分辛苦的智力劳动。我很高兴地看到，澳门理工学院艺术高等学校在校长戴定澄教授的主持下，所有老师共同辛勤努力，在较短时间内完成了《澳门高等视觉艺术教育学科展望》、《澳门高等音乐教育学科展望》和《澳门高等设计教育学科展望》系列丛书。这套丛书是该校三个专业的学术研究成果，也是迄今为止澳门艺术教育领域中较为系统的、全面的、学术性较强的系列论著。

丛书以当代中西艺术教育理论为主线，以澳门高等艺术教育为起点和轴心，结合澳门的历史和现状进行叙述，并对今后澳门高等艺术教育的发展提出建议，既系统全面，又细致入微，数据翔实，对澳门的高等艺术教育追本溯源，并对世界各地的艺术教育观进行例证分析，由此可见该丛书的作者在研究上所花费的精力和心血。

本系列丛书的出版，具有重要的现实意义，在理论与实践上拓宽了澳门高等艺术教育研究视野的同时，也对今后澳门高等艺术教育的发展打下了一个较为坚固的学术基础。希望本院承担的澳门主要的高等艺术教育任务的设计、音乐和视觉艺术三个学科，能在此次学术探讨的基础上，进一步深化认识，开拓视野，强化实践，为促进澳门高等艺术教育的发展不断做出新的贡献。

澳门理工学院院长 李向玉

2009年4月于澳门



目录

上编：澳门高等音乐教育的背景

第一章 澳门音乐的历史回顾（20世纪之前）

- 一、渔村文化及其民间音乐留痕 \ 4
- 二、圣保禄学院的音乐活动及其影响 \ 5
- 三、西式乐队在澳门的成立与变化 \ 9
- 四、天主教音乐教育传统的延续与新教音乐文化的兴起 \ 10
- 五、19世纪的澳门市井音乐生活 \ 11

第二章 澳门多元文化背景对音乐艺术的影响

- 一、澳门归侨 \ 15
- 二、土生葡人 \ 18
- 三、澳门老居民 \ 22
- 四、新移民 \ 25
- 五、回归后的过客 \ 27
- 六、多元文化的传承和发展问题 \ 29

第三章 澳门当代城市音乐文化（20世纪以来）

- 一、多元化的宗教音乐 \ 33
- 二、多层次的音乐教育 \ 37
- 三、多维度的音乐表演 \ 40
- 四、澳门的音乐创作环境与现状 \ 46
- 五、都市流行音乐 \ 47
- 六、民间音乐 \ 48
- 七、葡语族群音乐 \ 51
- 八、逐步开始的本土（城市）音乐学研究 \ 52

中编：国际视野下的高等音乐教育审视

第四章 高等音乐教育理论与观念

- 一、“二战”后国外的教育改革与发展 \ 58
- 二、“二战”后教学理论与观念研究的发展 \ 59
- 三、当代音乐教育课程理论与观念研究的深化 \ 64
- 四、受到质疑的德国跨世纪音乐教育实践和音乐教育研究 \ 66
- 五、音乐教育如何开发大脑潜能的理论与观念 \ 67
- 六、加德纳的多元智能理论与高等音乐教育理论与观念发展的关联 \ 70
- 七、高等音乐教育人才培养的理论与观念 \ 72

第五章 高等音乐教育实践与成效

- 一、以传统方式培养演奏家的教学系统 \ 80
- 二、从实际出发按市场需求而建立的教学系统 \ 84
- 三、建立在大学系统中的音乐学院和音乐系 \ 88
- 四、三种高等音乐教育系统的比较 \ 92

第六章 高等音乐教育的世界性发展潮流

- 一、高等教育领域的全面变革 \ 99
- 二、社会转型给传统音乐教育带来的挑战与机遇 \ 101
- 三、高等音乐教育领域的世界性发展潮流 \ 103
- 四、当代高等音乐教育的启示与思考 \ 120

下编：澳门高等音乐教育的现状与展望

第七章 澳门高等音乐教育的历史与现状

- 一、澳门当代高等音乐教育起因与背景 \ 128
- 二、艺校高等音乐教育发展过程 \ 131
- 三、澳门高等音乐教育现状 \ 142

第八章 澳门高等音乐教育的特色与不足

- 一、香港的高等音乐教育 \ 151
- 二、台湾的高等音乐教育 \ 158
- 三、内地的高等音乐教育 \ 163
- 四、澳门高等音乐教育的特色与不足 \ 171

第九章 澳门高等音乐教育展望

- 一、加强研究，存留特色 \ 180
- 二、确保质量，更新理念 \ 181
- 三、提升层次，拓展规模 \ 181
- 四、辅助普教，服务社会 \ 183
- 五、稳步发展，良性竞争 \ 184
- 六、加强沟通，增进理解 \ 185

参考文献 \ 188

后记 \ 192

上
编

澳门高等音乐教育的背景



第一章

澳门音乐的历史回顾 (20世纪之前)

引言

16世纪中叶，西方音乐在人文主义旗帜的引导下，进入文化高度繁荣的文艺复兴全盛时期。而此时，地处中国大陆东南沿海的澳门，却以一个近乎原始的小渔港形态接纳了来自葡萄牙的航海者。当澳门的先民们以新奇的目光观察这些后来的定居者时，他们未曾料到日后成为澳门文化重要特征之一的天主教音乐文化，即于此时此地起始，不仅成为澳门中西音乐文化交融的里程碑，更成为历史上西乐东渐的重要源头之一。

16世纪中叶澳门开埠、葡人入澳，至在澳门早期文化史上留下浓重印记的圣保禄学院关闭（1762），这个时期是有记载的澳门音乐史的初期阶段，也是澳门音乐文化特色初立、别具一格之音乐实践的起始，又是奠定澳门在中西文化交流中作用之基础的一个时期。

18世纪中叶至19世纪末的澳门，在世界范围内蓬勃发展的工业革命进程和向现代社会快速跨进的过程中，由于自身的中西交融优势，在以天主教音乐文化为主线的西乐传统同以中国内陆音乐为源头的民间音乐文化特征的基础上，展现了音乐领域中新的态势。世俗音乐的兴盛与多元音乐文化的持续并行，是这一时期音乐领域的基本表现。



一、渔村文化及其民间音乐留痕

澳门在葡人东来之前，原是个岩石嶙峋的半岛，“以安全的港湾而著名”^①，渔民在此歇息补网。这时澳门原属香山慕当都。^②

渔民以打鱼为生，以船居为主要生活方式，“包括日常餐饮、睡觉、沐浴、娱乐、拜神等基本上都在船上进行”^③。有关当时渔村的音乐生活，现已难以寻觅踪迹和直接的文字记载，但根据仅存的一些相关的记载及民间音乐通常为口传心授、历代相传的特点，参考现时澳门渔民有记载的音乐状况和当时的宗教信仰情况，并比照其源自广东一些地区的渔村文化，仍可对当时的情况予以推测和评估。

澳门最早的渔民信奉的妈祖庙，在葡人来澳前已存在，而妈祖信仰传入澳门的时间应该更早。^④ 妈祖文化从某种程度上属于道教信仰系统，道教自3世纪已传入广东番禺及香山地区^⑤，当时从属于香山的澳门受到道教文化的影响，亦合情理。众所周知，道教的科仪音乐，历来是随其科仪活动而行的，无论是在正式公众场合还是船居喜庆婚寿，都会有音乐相随。利玛窦在1592年在内地的见闻，有助于我们对当时道教音乐的认识：

“这个教派（道教）的道士们住在皇家祭祀天地的庙里，他们的部分职责就是当皇帝本人或代表皇帝的大臣在这些庙里举行各种献祭时必须在场。这当然有助于提高他们的声望和权威。这种场合的乐队也由道士们组成。凡是中国人所知道的各种乐器都包括在乐队里面，但是他们奏出来的音乐在欧洲人听起来肯定是走调的。这些乐师还常常被请去办丧事，他们穿上华丽的道袍，吹笛和演奏别的乐器。”^⑥

这种状况直到 20 世纪上半叶，乃有兴旺表现。由此推测，澳门居民在当时生活中接受的音乐来源之一很有可能是同道教文化相关的。

在 17 世纪末和 18 世纪初，民间音乐生活亦丰富起来，清代意大利人杰梅利·卡雷里（Giovanni Francesco Gemelli，1651—1725）在澳门过春节时，

^① 龙思泰：《早期澳门史》，上海：东方出版社，1997：19。

^② 据“《香山县志》透露，1547年前，明朝并未在今澳门地区设置任何一个村落”，引自：汤开建，《澳门开埠初期史研究》，北京：中华书局，1999：254。

^③ 朱德新, 等. 20世纪澳门渔民研究. 北京: 中国档案出版社, 2002.

^④ 徐晓望：福建人与澳门妈祖文化渊源，*澳门妈祖文化研究*，1998。

^⑤ 黄鸿钊. 澳门道教文化志略. 文化杂志, 2004 (春季刊)

^⑥ 黄启臣：明清之际中西音乐的交流，文化杂志，2004（春季刊）。

“他在澳门看了一场中国戏剧表演，这是由坊间联合起来自费排演的，在一个小广场中央表演，舞台相当广大，可以容纳三十多人。作者（杰梅利·卡雷里）对该戏剧情节一窍不通，因为演员的道白使用官话，但他通过演员们身姿手势的传神演技，还可判断其表演精彩之处。戏剧中唱白相杂，由多种铜木乐器伴奏。戏装干净，镶上金箔饰物，演员换装频繁，一场戏往往持续十个小时以上，以烛光起而告结束。散场后，演员与观众们才去进餐”。“澳粤两地到处都听见中国锣鼓和其他乐目的演奏声音”。^① 当时民间音乐生活情景，可见一斑。

同时，澳门以观音堂（现称“普济禅院”）为代表的佛教庙宇，前身及其信仰亦早于葡人定居之前就有了。根据该寺机修大师所叙，其诵经功课和法事活动，是历史之传统的遗存，从某种意义上而言，是一种文化的活化石。而诵经与法事中的音乐（前者用佛堂简易敲击乐相衬，后者则加用丝弦吹打乐器伴奏），当是这类僧侣功课和外法事的基本表现形式。由此推测（如果能确实的话），这类源自于广东地区的“南腔”梵音，在当时（最晚至普济禅院正式建成的17世纪末）的澳门也可算是一种重要的音乐体验了。

澳门渔民自身的渔歌，被称之为“咸水歌”，是用广州方言演唱的一种渔歌，又称为“白话渔歌”，无论白天黑夜都可以唱，有时一唱就是几天几夜。这应该是当时澳门居民在辛苦劳作后的重要娱乐方式，也是渔民文化的重要体现，“形式有些像唱山歌，分独唱和对唱两种，歌曲内容以围绕渔业生活方面的题材为主，如婆媳关系、作业辛苦等”。^② 上述记录是指20世纪60年代之前的澳门渔民唱“咸水歌”的情况。根据民间音乐田野工作的经验，渔歌或其他民歌均同劳作、生活紧密相连，同生同长，并由家族历代口传心授，由此亦可推测16世纪澳门渔民的渔歌演唱，很可能是当时音乐生活的另一条重要线索。现今在广东其他地区仍存在的同根源的“咸水歌”，歌词自由，且多衬词，以抒情感，而曲调则在旋律和节奏上同语言紧密结合，有待进一步探究。

二、圣保禄学院的音乐活动及其影响

作为东方第一所西式大学的圣保禄学院，成立于1594年，但其前身却

© 2008-2010 中国音乐学院出版社有限公司

① 耿升. 清代西方人视野中的澳门与广州. 文化杂志, 2004 (冬季刊).

② 朱德新, 等. 20世纪澳门渔民研究. 北京: 中国档案出版社, 2002: 4.

可追溯至 1557 年的耶稣会学塾（亦称圣保禄小学）。学院及其前身为澳门乃至东方带来西方学校学术气息的同时，其独特的音乐课程及相应的音乐活动亦成为教会礼仪的重要组成方式，成为澳门早期音乐史中最宝贵的精神财富之一，并得以影响后世。

在课程设置方面，“学院根据在中国传教的需要设计课程，计有中文、拉丁文、哲学、神学、数学、天文学、物理、医学、音乐、修辞学等”；“教孩子们读书、写字，协助做弥撒、唱歌、算术以及进行有关教义的问答”。^①可见音乐是并列于其他课程的一门科目，其重要性绝不在其他学科之下。

在师资方面，一开始就有不少饱学之士教授音乐，“到了 1584 年，随着中西方交流的进一步发展，尤其是更多的传教士从欧洲来澳门，其中不乏数学家与音乐专才”^②。

有关乐器的记述如下：“寺首三巴……上有楼，藏诸乐器”，“三巴寺楼有风琴……”，“寺有风乐，藏革柜中不可见，内排牙管百余，外按以囊，嘘吸微风入之，有声鸣鸣自柜出。音繁节促，若八音并宣，以合经呗，甚可听”。^③有关音乐表演的记述如下：“在圣保禄学院举行音乐会……他们一人弹竖琴，一人弹击弦古钢琴，另外两位拉提琴”，“此外，一些考试的过程中亦加入了音乐活动的因素”，“艺术专业的首次口试按下列程序进行：首先是学院院长和主考官入座，然后在音乐伴奏下郑重其事地将一块石头搬进场……合唱团唱歌……讲话完毕再次奏乐，音乐一停……坐在石头上，这时考试正式开始”。^④

在一些教会重大节日里，由学院的教师和学生演出悲剧，“因为主要剧情用拉丁文演出，为了使不懂拉丁文的观众能够观赏，还特意制作了中文对白……同时配上音乐和伴唱，令所有的人均非常满意”^⑤。

有关圣保禄学院的音乐活动数据有待进一步探索和整理，然而不容置疑的是，当时的音乐课程及相应活动，不仅在学院内，亦在社会上产生极大影响，客观上为以天主教文化为背景的西乐东渐发挥了桥梁作用，而“当年从圣保禄学院毕业的这些饱学之士，有的精通音乐、美术、天文学，他们以介

^① 李向玉. 澳门圣保禄学院研究. 澳门：澳门日报出版社，2001：79, 43.

^② 李向玉. 澳门圣保禄学院研究. 澳门：澳门日报出版社，2001：58.

^③ 李向玉. 澳门圣保禄学院研究. 澳门：澳门日报出版社，2001：213, 214.

^④ 李向玉. 澳门圣保禄学院研究. 澳门：澳门日报出版社，2001：15, 92.

^⑤ 李向玉. 澳门圣保禄学院研究. 澳门：澳门日报出版社，2001：91.

绍西方科技文化手段进行传教，把西方科技文化传到中国，成为中西文化交流的使者”^①。

葡国耶稣会士徐日升（Thomas Perrira, 1645—1708），1672 年抵达澳门，后于 1673 年应康熙皇帝于西乐之兴趣，通过当时在皇宫任职的比利时耶稣会士尚怀仁（Ferdinand Verbiest, 1623—1688，1658 年抵澳门后再入内地）的举荐到达北京，为西洋音乐在中国的传播作出极为重要的贡献。作为一名精通音律的传教士，徐日升在抵达澳门后即参与了圣保禄学院的音乐教学，为学生讲授音乐知识。有关他在学院教学的记载虽不丰富，但其之后在北京宫廷内无论是音乐实践、乐器制作，还是乐理传播等各方面的史料记载，都显示了他作为初时西方传教士在华传播西方音乐的最杰出人物的地位和影响。这些记载，同样旁证了他在圣保禄学院精湛的音乐教育能力。

“我清楚地知道，对于葡国人来澳，乍看传教士在琴笛包围之中是件怪事。但是，我相信上主，至高无上的荣耀借琴笛之声被颂扬。我和其他人将高兴地看到我们意愿中最终目标的实现。”^②

从上述由徐日升本人于 1682 年 6 月 10 日发给葡国驻罗马大使的信中可以看到，音乐的传播，是传教“目标实现”之重要手段，也可从中印证圣保禄学院音乐教学与活动的功用。像徐日升这样精通西乐的传教士，以及学院本身培养出的音乐饱学之士，有不少都在学院任教或由澳门向远东出发，在传教的同时，传播西方音乐文化，罗明坚（Michel Ruggieri，意大利人，1579 年来澳门）、郭居静（Lazaro Cattaneo，意大利人，1594 年来澳门）、庞迪我（Diego de Pantoja，西班牙人，1599 年来澳门，曾随郭居静学习音乐）、利玛窦（Matteo Ricci，意大利人，1582 年来澳门）等著名音乐家，都是具体实例。

圣保禄学院围绕音乐课程所安排的师资、设施、设置、活动等，看似平常，却实实在在地反映出当时该学院将音乐视作等同于其他各类学科的观念，而并非纯粹为点缀学校生活或活跃学院气氛所需的手段。在圣保禄学院，音乐作为人文学科的重要组成部分，也作为培养高素质人才的基本内容之一，以综合性大学之学生必修课程的形式并辅以各类日常普及的音乐形式（如音乐会、弥撒及歌唱等各类活动中的音乐学科），不仅直接为其宗教背景

^① 李向玉. 澳门圣保禄学院研究. 澳门：澳门日报出版社，2001：206.

^② Francisco Rodrigues: A Formacao Intelectual do Jesuita. p. 493.

服务，亦从根本上为大学生的素质培养奠定了美育基础，使之成为可靠、修养全面的具有高尚品德的有用之材。

西方宗教音乐，早在中世纪就由于其专业的作曲家、演唱家和理论家的贡献，形成了音乐史中的最基本、主体的部分。从源远流长的圣乐到丰富多彩的俗乐，宗教音乐在音乐的形态、观念、技术、实践、理论等方面均有不朽的建树。宗教音乐对人类文化的影响与辐射程度，是大大超越主观意念和宗教信仰范围而具有其独立发展之价值的。就此意义而言，以宗教为背景的圣保禄学院的音乐课程及相应活动，应该是一种同宗教功能相符、与本能需求一致的设置。但它的影响与启示，如前所述，亦同样应超越于宗教信仰、学校特征本身，作为一种抽象的概念，其价值与意义为当今宗教及大多数非宗教背景学校所参考、取用。就今天而言，因应培养高素质人才的需要，音乐课程的价值作用有了更明显的提升，这是不言而喻的事实。

在圣保禄学院音乐教学、表演的文化基础上，当时的教堂“男女日夕赴寺礼拜……寺有风乐……甚可听”^①。而出自圣保禄学院最著名的华人学生吴渔山（1632—1718）的诗篇“广乐均天奏，欢腾会众灵。器吹金角号，音和凤狮经”，亦形象地描述了当时教会礼仪中的音乐盛况：大批信徒随着风琴声唱赞美诗。由学院的学生们组成的唱诗班在神父（教师）的带领下，则开启了澳门乃至远东的天主教合唱团的先声。而以后传入中国内地的西洋音乐，亦由此地、此时起步。

此时以管风琴为代表的教堂器乐音乐，不仅在礼仪中发挥着重要作用，同时威震四方，以宏大的声响，充分显现上帝的神威。对此，明朝王临享记曰：“澳门夷人……制一木柜，中寘笙簧数百管，或琴弦数百条，设一机以运之，一人扇其窍，则数百簧皆鸣，一人拔其机，则数百弦皆鼓，且疾徐中律，铿然可听。”^② 而于1709年康熙年间中进士的广东新会人士梁迪，亦有《西洋风琴》一诗，在描绘“西洋风琴似笙而大，以木代庖，以青金作管，以革囊鼓风，奏之声闻百里……”之后，以诗对当时的管风琴演奏极尽赞美：“奏之三巴层楼上，百里内外咸闻声。声非丝桐乃金石，入微出壮盈太清。幽如剪刀裁绣阁，清如鹤唳青冥。和如莺燕啼红树，哀如猿猱吟翠屏。”^③ “或如狮吼莲花座，裂石破云天震惊。或如龙吟水晶阙，老鱼瘦蛟舞

^① 李岩：《澳门音乐》，北京：文化艺术出版社，2005：18。

^② 黄启臣：澳门是西学东渐的桥梁，文化杂志，2002（秋季刊）。

^③ 章文钦：《澳门诗词笺注：明清卷》，珠海：珠海出版社，2003：104。